

TRANSLATION OF LINGUISTIC TERMINOLOGY

English-Portuguese-Spanish-French-German Edition

© Ioanna Sitaridou, 2005

Please let the author (is269@cam.ac.uk) know of any additions you would find helpful.

English	Português	Español	Français	Deutsch
A'-movement	Movimento A-barra	Movimiento A-barra	Mouvement A-barre	A'-Bewegung
Acquisition	Aquisição	Adquisición	Acquisition	Spracherwerb
Acquisition of language	Aquisição da linguagem	Adquisición del lenguaje	Acquisition du langage	Spracherwerb
Adjacency condition	Condição de adjacência	Condición de adyacencia	Condition d'adjacence	Adjazenzbedingung
Agreement	Concordância	Concordancia	Accord	Kongruenz
A-movement	Movimento A	Movimiento A	Mouvement A	A-Bewegung
Argument position	Posição argumental	Posición del argumento	Position argumentale	Argumentposition
Binary features	Traços binários	Rasgos binarios	Traits binaires	Binäre Verzweigung
Binding	Ligação	Ligamento	Liage	Bindung
C-command	C-comando	C-comando	C-commande	C-Kommando
Chain	Cadeia	Cadena	Chaîne	Kette
Cognitive nature of language	Natureza mentalista da linguagem	Naturaleza cognitiva del lenguaje	Nature cognitive du langage	Kognitive Natur der Sprache
Competence	Competência	Competencia	Compétence	Kompetenz
Constituent	Constituinte	Constituyente	Constituant	Konstituente
Control	Controlo	Control	Contrôle	Kontrolle
E(xternal)-Language	Língua exteriorizada	Lengua exteriorizada	Langage externe	E-Sprache
empty categories	Categorias vazias	Categorías vacías	Catégories vides	Leere Kategorien
Functional Category	Categoria funcional	Categoría Funcional	Catégorie fonctionnelle	Funktionale Kategorie
Government	Dominância	Rección	Gouvernement/Rection	Rektion
Grammatical features	Traços gramaticais	Rasgos gramaticales	Traits grammaticaux	Grammatische Merkmale
Head movement	Movimento de núcleo para núcleo	Movimiento del núcleo (movimiento de núcleo a núcleo)	Mouvement de tête	Kopfbewegung
Head movement constraint	Restrição sobre os movimentos nucleares	Restricción sobre el movimiento del núcleo	Contrainte sur le mouvement de tête	Beschränkung über Kopfbewegung
I(nternal)-Language	Língua interiorizada	Lengua interiorizada	Langage interne	I-Sprache
Identification	Identificação	Identificación	Identification	Idenfikation
Inflection	Flexão	Flexión	Flection	Flexion
Innateness hypothesis	Hipótese inata	Hipótesis inata	Hypothèse d'innéité	Hypothese der angeborenen Sprachfähigkeit

Input	Entrada	Input	Données présentées/Input	Input
Language faculty	Faculdade da linguagem	Faculdade del lenguaje	Faculté du langage	Sprachfähigkeit
Lexical category	Categoria lexical	Categoría léxica	Catégorie lexicale	Lexikalische Kategorie
Lexicon	Léxico	Léxico	Lexique	Lexikon
Licensing	Licenciamento	Licenciamento	Légitimation	Lizensierung
Linearity	Linearidade	Linearidad	Linéarité	Linearität
Logical Form	Representação lógica	Forma lógica	Forme logique	Logische Form
Marked value	Valor marcado	Término marcado	Valeur marquée	Markierter Wert
Maturation of UG	Maturação de UG	Maduración de la Gramática Universal	Maturation de la GU	Reifung der UG
Module	Módulo	Módulo	Module	Modul
Move α	Mover α	Mover α	Déplacer α	Bewege α
Node	Nó	Nódulo o Nudo	Nœud	Kopf
Null auxiliaries	Auxiliares nulos	Auxiliares nulos	Auxiliaires nuls/vides	Nullauxiliare
Null complementisers	Complementadores nulos	Complementantes nulos	Complémenteurs nuls/vides	Nullkomplementierer
Null determiners	Determinantes nulos	Determinantes nulos	Déterminants nuls/vides	Nulldeterminierer /determinanten
Null objects	Objetos nulos	Objetos nulos	Objets nuls	Nullobjekte
Null subjects	Sujeitos nulos	Sujetos nulos	Sujets nuls	Nullsubjekte
Null-subject parameter	Parâmetro do sujeito nulo	Parámetro de sujeto nulo	Paramètre du sujet	Nullsubjektparameter
Obligatory control	Controlo obrigatório	Control obligatorio	Contrôle obligatoire	Obligatorische Kontrolle
Operator	Operador	Operador	Opérateur	Operator
Parameter-setting	Fixação dos parâmetros	Fijación de (los) parámetros	Fixation des paramètres	Parameterfixierung
Performance	«Performance»	Performancia	Performance	Performanz
Phonetic Form	representação fonética	Representación fonética	Réprésentaion phonétique	Phonetische Form
Primary linguistic data	Os dados primários	Datos lingüísticos primarios	Données linguistiques primaires	Input im Spracherwerb
Principles and Parameters	Princípios e Parâmetros	Principios y parámetros	Principes et paramètres	Prinzipien und Parameter
Raising	Alçamento	Subida	Montée	Anhebung
Selection	Seleção	Selección	Sélection	Selektion
Sentence	Oração	Frase	Phrase	Satz
Spec-head agreement	Concordância Espec-Núcleo	Concordancia Spec-Núcleo	Accord tête-spécificateur	Spezifikator-Kopf-Kongruenz
Specifier	Especificador	Especificador	Spécificateur	Spezifikator/ Spezifizierer
Strong cross-over	Cruzamento forte	Cruzamiento fuerte (entrecruzamiento)	Croisement fort	Strong cross-over
Subcategorisation	Subcategorização	Subcategorización	Sous-catégorisation	Subkategorisierung
Subset principle	O princípio do Subconjunto	Principio de inclusión de conjuntos	Principe de sous-ensemble	Subset-Prinzip (Untermengen-Prinzip)
Successive cyclic movement (stepwise)	Movimento sucessivo ciclico	Movimiento cíclico sucesivo (por pasos)	Mouvement successif cyclique	Zyklische Bewegung

The economy principle	O princípio de Economia	El principio de economía	Le principe d'économie	Ökonomieprinzip
The principle of full interpretation	O princípio de interpretação plena	El principio de interpretación plena	Le principe de l'interprétation complète	Prinzip der vollständigen Interpretierbarkeit
The Projection principle	O princípio de Projecção	El Principio de Proyección	Le principe de projection	Projektionsprinzip
The splitting of Infl into T and Agr	O desdobramento de Infl em T e Agr	El desdoblamiento de Infl en T y Agr	Dédoublement de I en T et F	Spaltung von Infl in T und Agr
The Structural Dependency principle	O princípio de Dependência Estrutural	El Principio de Dependencia Estructural	Le principe de dépendance structurelle	Strukturabhängigkeitsprinzip
Trace	Vestígio	Huella (vestigio)	Trace	Spur
Tree diagram	Representação em árvore/arbórea	Representación arbórea	Répresentation arborescente	Baumdiagramm/Strukturbaum
Universal Grammar	Gramática Universal	Gramática Universal	Grammaire Universelle	Universalgrammatik
Weak cross-over	Cruzamento fraco	Cruzamiento débil	Croisement faible	Weak cross-over
Wh-phrase	Sintagma Q	Sintagma Qu	Syntagme interrogatif	W-Phrase

Last updated February 2013